

# 第3回多文化共生フォーラム

3rd Forum on Multiculturalism 第三屆 多元文化共存研討會

参加費無料  
Participation fee:  
Free  
免費參加

## テーマ：「共につくる香川の未来」

「こうなるといい」香川の将来像とは？そのために自分にできることは？…

今回のフォーラムでは、国籍・文化・考え方などの違いを超えて、共通の香川の未来を描き、その実現に向けて自分にできることを考えます。

### Theme: “Together We Create the Future of Kagawa”

What sort of future would you like to see for Kagawa? What can you do to create that future?

In this forum, we will create a shared vision of Kagawa's future that goes beyond differences of nationality, culture, and ways of thinking, and discuss what we can do to make that future a reality.

### 主题：让我们携手创造香川的未来

“我希望看到这样的香川” 未来的香川会是什么样的？为了看到理想中的香川，我们可以做些什么？

这次的讨论会不分国籍，文化和思维方式的差异，大家共同畅想香川的未来，共同思考为了看到这样的香川自己可以做什么。

## プログラム

外国人住民と日本人住民がグループになり、次のようなワークショップを行います。

### ◇知り合おう！

自己紹介等の活動を通じて、お互いのことを知り合います。

### ◇多文化共生社会がどんなものか考えよう！

「もしお隣に外国人が引っ越してきたら？」「もしあなたが言葉の通じない国に住むことになったら？」といった状況を想定し、異なる背景をもつ人々が助け合い、共に生きていくことができる社会がどのようなものか考えます。

### ◇香川の未来像を描こう！

どのような香川をつかっていったらいいのか話し合い、その未来をつくるために自分にできることは何かを考えます。

興味のある方ならどなたでも参加いただけます。当日は通訳をしてくれる方がいますので、日本語に自信がない方もぜひご参加ください！

2017. 10.9

月・祝

10:15-12:45

会場 アイパル香川

中 2F 交流フロアー

定員 60名

### 《ファシリテーター》

伴 和子 【特定非営利活動法人NIED・国際理解教育センター研究員、理事】

旅行代理店勤務後、英会話講師となる。民間ユネスコ協会活動中の1998年NIEDと出会い、国際理解教育の理念や手法を学ぶ。気づき、考え、行動することの意義や学び合うことの楽しさに「より良い未来を創る可能性」を確信している。



参加申込書、プログラム(英語・中国語版)は裏面をご覧ください。  
The registration form and program (in English and Chinese) are on the reverse side.  
参加報名表、活动内容(英文版・中文版)请看背面

※このイベントは、かがわ国際フェスタ 2017 の一環として開催します。  
\*This event is held as part of the Kagawa International Festival 2017.  
※这次活动作为 2017 年度香川过季节的其中的一项活动展开。

## Program

**Foreign residents and Japanese residents will form groups together and participate in the following workshops.**

**◇Let's get to know each other!**

We'll get acquainted with one another through self-introductions and other activities.

**◇Let's think about what it means to be a multicultural society!**

Using prompts such as "What if a foreigner moved in next door?" and "What if you had to live in a country where you couldn't speak the language?", we will discuss a society where people of various different backgrounds help each other and live cooperatively.

**◇Let's create a vision for Kagawa's future!**

We will discuss together what sort of future we want to create for Kagawa, and what we can do individually to help create that future.

**Facilitator: Kazuko Ban, Senior Facilitator and Director, Nagoya Institute of Education for Development**

Anyone who is interested is welcome to participate. There will be volunteer interpreters for the event, so please feel free to participate even if you don't feel confident in your Japanese abilities!

**Date and Time:**  
**October 9, 2017 (Monday, National Holiday)**  
**10:15am - 12:45pm**  
**Location: I-PAL Kagawa Mezzanine Exchange Floor**  
**Capacity: 60 people**



## 活动内容

由外国人和日本人组成小组，进行以下的研究讨论。

**◇互相认识吧!**

通过自我介绍等活动，增进彼此的了解。

**◇让我们共同思考到底什么是多元文化共存社会吧!**

“如果和外国人成了邻居会怎么样”，“如果你住在一个语言完全不通的国家会怎么样”，让我们来假设一下以上的情况，想象这样一个不同背景的人互相帮助，共同生活的社会是什么样的。

**◇畅想香川的未来吧!**

大家一起讨论我们想要创造一个怎样的香川，为了看到那样的香川自己又可以做些什么。

**引导人：伴 和子 (特定非营利活动法人 NIED・国际理解教育中心研究员、理事)**

凡对此次活动有兴趣者都可报名参加。当天会有翻译在场，就算不会日语也完全没问题!

**时间:2017年10月9日 (周一・节假日)**  
**10:15-12:45**  
**会场:香川国际交流会馆 2层的交流厅**  
**限人数:60人**

**【申込・問合せ Applications/Inquiries 报名与咨询】** かがわ国際フェスタ実行委員会事務局 多文化共生フォーラム担当  
 〒760-0017 高松市番町 1-11-63 (公財)香川県国際交流協会内  
 TEL:087-837-5908 FAX:087-837-5903 E-mail:tabunka@i-pal.or.jp URL: http://www.i-pal.or.jp/

## 参加申込書 / Registration Form / 参加报名表

**【申込方法】**以下の各項目に記入し、上記申込先までご提出いただくか、必要な情報を電話・FAX・E-mail等でお知らせください。  
**【申込締切】**2017年9月26日(火) [定員:60名] ※定員になり次第、申込を締め切らせていただきます。  
 How to Register: Please fill out the form below and submit it to the office, or contact us by phone, FAX, or email with the information.  
 Application Deadline: Sept. 26, 2017 (Tues.) (Limited to 60 people) \*We will close applications if the limit of participants is reached.  
**【報名方法】**请填写以下各项内容，并提交至上述地址或者通过电话，传真，E-mail等联系我们。  
**【報名截止日期】**2017年9月26日(周二) [限人数:60人] 到达既定人数，即停止报名。

氏名(ふりがな) Full Name	国籍 Nationality	性別 Gender	所属 Workplace/School/Association	連絡先 Contact Information:
				TEL: E-mail:
話せる言語について Language(s) you can speak: 语言能力	<input type="checkbox"/> 日本語 (□母語 / □上級 □中級 □初級、資格等:[例: JLPT N1]) <input type="checkbox"/> _____ 語 (□母語 / □上級 □中級 □初級、資格等: _____) <input type="checkbox"/> Japanese (□Native / □Advanced □Intermediate □Beginner, Certification:[Ex. JLPT N1]) <input type="checkbox"/> Other: _____ (□Native / □Advanced □Intermediate □Beginner, Certification: _____) <input type="checkbox"/> 日语 (□母语 / □高级 □中级 □初级、取得资格等:[例: JLPT N1]) <input type="checkbox"/> _____ 語 (□母语 / □高级 □中级 □初级、取得资格等: _____)			
通訳について Interpretation 翻译	<input type="checkbox"/> 通訳をしてもよい ( _____ 語) <input type="checkbox"/> 通訳をつけてほしい ( _____ 語) <input type="checkbox"/> I can be a volunteer interpreter (Language: _____) <input type="checkbox"/> I would like to have an interpreter (Language: _____) <input type="checkbox"/> 可以充当翻译 ( _____ 语) <input type="checkbox"/> 需要翻译 ( _____ 语)			